Main page : # paragraphs/chapter data visualization

	En	Bu	Cr	Po	Ru	Uk
chapter1	9	.	.	.	.	9
chapter2	43	.	.	.	.	44
⋮	⋮	.	.	.	.	.
chapter43	16	.	.	.	.	13
All	2150	.	.	.	.	2277

① A heat map

lower   bigger
↓   ↓
────── ──────→
        exact match

⇓ select target language
("Po" for instance)

Target language general information page

	En	Po
chapter1		
chapter2		
⋮		
chapter43		
All		

① Same style (heatmap) as the main page
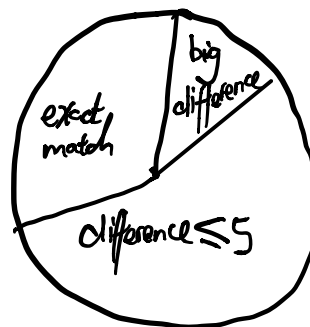
① pie chart of chapter types

(pie chart labels: exact match, big difference, difference ≤ 5)

⇓ select chapter
("chapter 1" for instance)

Paragraph alignment page (En ⇔ Po , chapter 1)

English   Polish   Google Translation

| paragraph 1 | ⟷ | paragraph 1 |

| paragraph 2 | ⟷ | paragraph 2 |

⋮   ⋮

| paragraph g | ⟷ | paragraph g |

User feedback ⟵ - - - ⟶
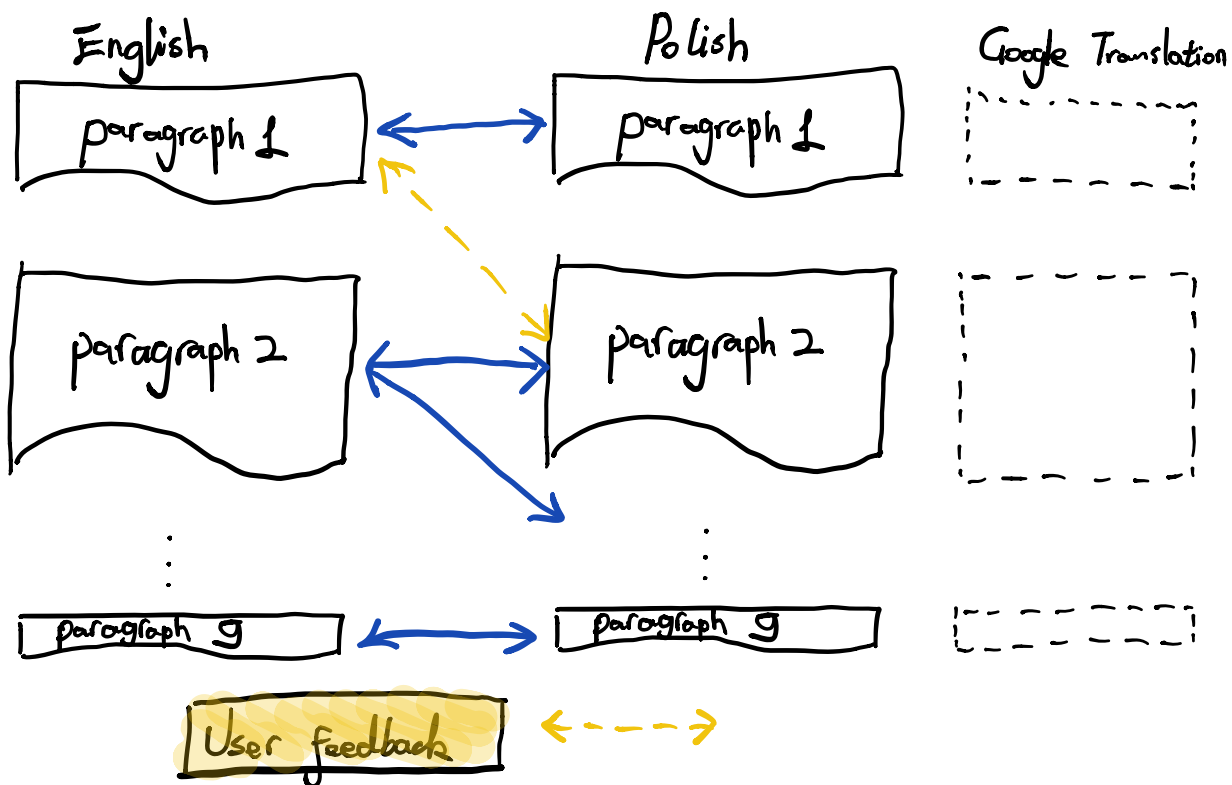
⟱ select paragraph
(paragraph 1 for instance)

aligned paragraph page

English | paragraph 1 |

Polish | paragraph 1 |
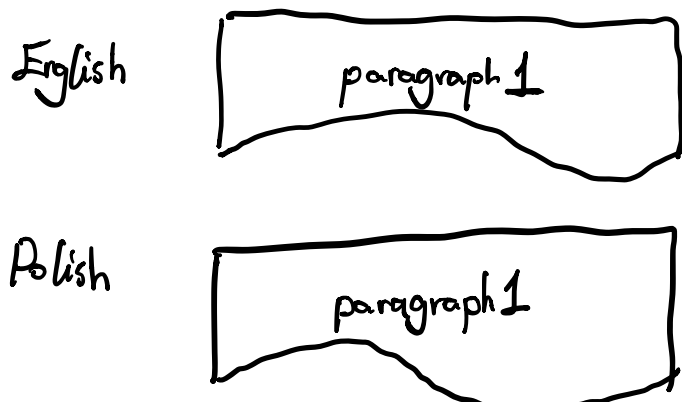
Additional info : confidence score / potential lost topic in translation

Algorithms behind web demo

Type	Exact match	≤5	big difference
Baseline method	one to one matching just follow the original order	Treat paragraphs as sentences then applying already existed edges	"dialogue zone" detection, then same as ≤5
Features	apply alignment edges to it as in ≤5	confidence score	"dialogue zone" detection & re-mapping